

Zeitschrift:	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber:	Schweizer Hotelier-Verein
Band:	15 (1906)
Heft:	22
Anhang:	Beilage zu No. 22 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 22 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue.

La loi fédérale
sur le commerce des denrées alimentaires
et de divers objets usuels.

Dans le numéro 5 de la Revue des Hôteliers de cette année, nous avons publié quelques considérations générales se rapportant à la loi sur le commerce des denrées alimentaires dont nous donnions copie dans le même numéro. Dans le numéro 9, nous avons ensuite dépeint quelle était l'opinion des intéressés qui, à la suite du référendum demandé depuis, avaient pu prendre position vis-à-vis du projet. Dans ce second article, nous faisons l'histoire de cette loi et plus spécialement de la partie prise par la Société des hôteliers à ce moment-là. Nous faisons ressortir en outre les questions dont il faut tenir compte pour sauvegarder les intérêts de l'industrie hôtelière qui a tant de ramifications. Sans prendre parti pour ou contre la loi, nous avions fait remarquer combien il était nécessaire que les hôteliers fassent connaître leur opinion à ce sujet, dans la Revue des hôteliers. Nous leur avons ouvert les colonnes de l'organe à cet effet, mais à notre profond regret, personne ne s'est prononcée.

Entre temps, les journaux du jour ont engagé une polémique très vive au sujet de cette loi et la lutte entre partisans et adversaires devient de jour en jour plus chaude. Presque chaque jour on apprend que de nouvelles assemblées politiques et de groupes intéressés ont eu lieu pour discuter la loi qui doit être votée le 10 juin. Il n'y a donc plus que 15 jours jusqu'à cette votation si importante pour le peuple suisse et spécialement pour les professions se rattachant à l'industrie hôtelière. C'est pourquoi nous trouvons de notre devoir de revenir sur cette question et de chercher à éclairer encore une fois la situation, avant la journée décisive. Nous resterons néanmoins fidèles à la ligne de conduite que nous nous sommes tracée, c'est-à-dire nous ne prendrons position ni pour ni contre, nous resterons neutres, laissant à chacun le soin de se former une opinion.

Le référendum a réuni comme on le sait 57,000 signatures contre l'adoption de la loi. La plus grande partie de ces signatures ont été recueillies dans les milieux des Sociétés coopératives de consommation. Il ne faudrait cependant pas en conclure que tous les membres de ces sociétés sont adversaires de cette loi. Ainsi à l'assemblée des délégués des Sociétés coopératives de consommation à Olten, les 62 voix qui voulaient stipuler le mot d'ordre donné pour la votation, appartenaient probablement aux partisans de la loi; cette motion fut rejetée par 164 voix. Le mot d'ordre des Sociétés coopératives de consommation est donc le rejet de la loi.

Le parti socialiste s'est fait le porte-parole des ouvriers syndiqués, qui se déclarent adversaires de cette loi, le contingent des adversaires en est augmenté sensiblement. Mais, la loi a trouvé des défenseurs même dans les rangs socialistes, ce qu'on a pu constater dans différentes assemblées, comme à Zofingen et à Olten. Dans le canton de St-Gall, la loi a peu de partisans dans le camp démocratique, et il est peu probable que, soit dans la partie libérale, soit dans le parti conservateur, l'on suive implicitement mot d'ordre quand les intérêts particuliers sont en jeu, car ici, il s'agit non d'intérêts politiques, mais d'intérêts professionnels. Nous croyons que c'est le cas pour tous les milieux qui ne sont pas en relations directes avec les producteurs de denrées alimentaires, et non-seulement dans le canton de St-Gall.

Les Chambres de commerce des villes limitrophes de Bâle et de Genève et leur parti, fournissent un autre groupe d'adversaires à la loi, ainsi que nous l'avons fait remarquer, il y a quelque temps déjà.

Nous ne voulons pas négliger de citer quelques-uns des motifs qu'invoquent les adversaires pour motiver le rejet de la loi.

Un groupe dit que cette loi est inutile, la plupart des cantons exerçant déjà un contrôle sur le commerce des denrées alimentaires répondant à leurs besoins.

D'autres adversaires déclarent que cette loi entraverait le commerce et l'importation à cause du contrôle à la frontière.

D'autres encore craignent que les employés nécessaires pour l'application de la loi viennent encore augmenter la bureaucratie, déjà trop considérable dans notre pays.

Un quatrième groupe prétend que la loi crée des ennemis et des difficultés, non-seulement au commerce déloyal, mais au commerce loyal et honnête.

Un cinquième trouve les dispositions pénales trop sévères, les amendes trop fortes, surtout pour les infractions de peu d'importance.

Une des objections principales, c'est que des mesures d'ordre très importantes dans la pratique ne sont pas indiquées dans la loi même, mais qu'elles ne seront fixées que par des règlements ultérieurs. En adoptant la loi,

l'on accepte, en somme, une chose que l'on ne connaît pas.

Enfin l'on reproche à cette loi de violer la Constitution fédérale qui assure l'égalité devant la loi à tous les citoyens; les paysans qui font boucherie chez eux n'étaient pas obligés de faire inspecter leur viande et charcuterie.

Mais l'argument principal des adversaires de la loi, argument qui en a créé beaucoup, c'est que cette loi amènera un renchérissement des denrées alimentaires, ce qui aurait des conséquences funestes de nos jours, où tout est déjà si cher.

Voilà les arguments principaux des adversaires de la loi. Comme nous ne voulons pas juger, mais nous borner à présenter la situation, nous n'examinerons pas le bien-fondé de ces objections. Ceux qui ont suivi la campagne référendaire et les débats qui s'y sont rattachés, ceux qui ont entendu les arguments des deux partis, auront aussi pris note des arguments des partisans du projet et savent pourquoi ceux-ci croient que la loi une fois mise en pratique aura un heureux effet et contribuera au bien-être national.

Dans ces sortes de luttes, il y a de l'exasération de part et d'autre. En vérité, ni partisan, ni adversaire ne peut prévoir exactement quels sont les résultats de cette loi quand elle sera appliquée. Pour se rapprocher de la vérité, il faudra donc que l'observateur impartial rabatte quelque peu sur les assertions des deux partis. Mais ceci n'est possible que quand on a étudié les arguments des deux partis, et avant tout, il faut avoir *la soi-même la loi et la connaitre vraiment*.

Voyons un peu quels sont les partisans de la loi. Le gros de l'armée des partisans de la loi se recrute dans l'Union suisse des paysans, qui est bien organisée et qui a obtenu déjà plus d'une concession dans les débats des Chambres fédérales. Les paysans voteront en masse pour le succès de la loi. Leur parti sera renforcé par les groupes d'intérêts qui par leur profession se trouvent en contact direct avec les producteurs de denrées alimentaires et désirent pour cette raison une loi et doivent le désirer. Il faut nommer avant tout les représentants du commerce en détail qui sont partisans de la loi parce que les Sociétés coopératives de consommation leur font une concurrence extrême. Ils se disent qu'un contrôle sévère forceira les Sociétés coopératives de consommation à vendre des marchandises d'autant bonne qualité que le commerçant en détail.

La loi trouve un autre défenseur dans la Fédération des marchands de vin suisses qui s'en promet une protection efficace pour le commerce des vins, dans l'intérêt de la santé de notre peuple et du bien-être national. L'Association des maîtres bouchers s'est aussi prononcée officiellement en faveur de la loi, quoique celle-ci ne fasse pas droit à toutes les revendications de cette corporation. Nous allons citer les quelques points de la résolution votée par l'Assemblée générale de cette Association.

"Les boucheries s'attendent à ce que les ordonnances du Conseil fédéral soient basées sur les expériences faites par des gens du métier, et espèrent qu'elles créeront les mêmes devoirs à tous les métiers de la branche alimentaire. Les boucheries s'attendent aussi à ce que les cantons étendent le contrôle de la viande à tous et que la taxe d'inspection soit la même pour tous."

Il nous semble que l'appel signé par 17 chimistes cantonaux plaide en faveur de l'acceptation de la loi, car ces chimistes sont en mesure de juger si l'état actuel des choses a besoin d'être amélioré et si cette loi pourra le faire.

Ils disent dans leur appel entr'autres:

Nous nous attendons à ce que la loi fédérale sur le commerce des denrées alimentaires empêche, non-seulement dans son texte, mais aussi dans son interprétation et son application, la vente des denrées alimentaires falsifiées et nuisibles à la santé, et qu'elle permette de lutter avec plus de succès que jusqu'ici entre la concurrence déloyale que font les surrogats artificiels aux produits naturels. La législation si différente de canton à canton, et les moyens de répression si restreints dont on dispose rendent la lutte efficace impossible aujourd'hui.

Mais la nouvelle loi ne doit pas servir à empêcher la concurrence loyale, mais gênante, dans la vente des denrées alimentaires, sous prétexte d'hygiène: Dans l'intérêt de tout le peuple suisse, elle doit protéger et elle protégera le commerce en gros et en détail à l'intérieur du pays, comme la concurrence avec l'étranger, et veillera à ce que le principe du même droit pour tous soit sauvegardé pour les producteurs et pour les commerçants en denrées alimentaires."

Nous notons encore d'autres remarques invitant à l'adoption de la loi.

Plusieurs assemblées populaires dans lesquelles les adversaires ont aussi parlé, ont pris des résolutions favorables à la loi, ainsi une assemblée de citoyens du Seeland à Lys, une assemblée de citoyens de Bâle-Campagne à Liestal et une assemblée de médecins tessinois. L'assemblée des délégués de la Société

Revue Suisse des Hôtels.

économique et d'utilité publique du canton de Berne a aussi voté l'acceptation de la loi. Le Conseil d'Etat du canton de Vaud a distribué au Grand Conseil un message sur les affaires fédérales, qui ne contient qu'une discussion de la loi sur le commerce des denrées alimentaires. Le Conseil d'Etat recommande l'adoption de cette loi qui, à ses yeux, constitue un vrai progrès.

La Société des arts et métiers de la ville de Berne a pris la résolution de rejeter le référendum contre la loi fédérale sur le commerce des denrées alimentaires et de défendre de toutes ses forces une loi de ce genre. La Société des métiers de la ville de Lucerne et la Société bernoise de commerce et des métiers ont pris des résolutions analogues.

La Société des cafetiers suisses fait aussi une levée de boucliers contre les Sociétés coopératives de consommation, parce qu'elle espère que la loi sur le commerce des denrées alimentaires sera plus sévère avec les vendeurs en détail, les dépôts de bière, etc., et qu'elle rendra les magasins impossibles où le vrai contrôle ne peut être exercé, et où l'on vend des marchandises qui ne devraient pas être vendues dans le même local que des denrées alimentaires. Enfin les cafetiers croient qu'une loi fédérale mettra fin aux escroqueries inter-cantonaux, aux falsifications et aux fraudes.

Le 21 et le 22 mai, à Baden, l'assemblée des délégués de cette Société a voté à l'unanimité une résolution dans ces sens.

Un correspondant du "Schweiz. Wirtsbund" ne croit pas à la réalisation de ces espérances. Il affirme au contraire que les vrais intérêts des cafetiers leur assigne une place dans le camp ennemi. D'un autre côté, l'organe officiel des Sociétés de cafetiers, la "Schweiz. Wirtzeitung" se fait le champion de la loi. Il dit ent're autres:

"Combien les relations commerciales seraient plus faciles si la même loi et les mêmes règlements étaient en vigueur dans toute la Suisse; les négociants pourraient facilement les connaître à fond! Une loi fédérale sur le commerce des denrées alimentaires est donc absolument nécessaire, dans l'intérêt de la liberté indispensable pour le commerce et le trafic, de l'égalité des droits et de la possibilité d'exercer un contrôle général et suffisant."

Le "Gastwirt", le plus ancien journal professionnel de la branche des cafetiers en Suisse, défend le projet avant tout, parce qu'il espère que la loi mettra fin aux falsifications des denrées alimentaires qui se font en grand actuellement. Dans le numéro 19 de ce journal, un collaborateur voit la loi déjà adoptée et appliquée.

Il écrit:

"Le peuple suisse saluera la nouvelle loi fédérale sur le commerce des denrées alimentaires et des divers objets usuels avec joie, car elle aura pour effet immédiat de donner un nouvel élan au commerce honnête. Et c'est de toute nécessité aujourd'hui. C'est pourquoi l'opposition bruyante que l'on fait à cette loi n'a pas de répercussion durable et profonde que commerciale, la loi aura une heureuse influence, et les différents peuples d'Europe et d'Outre-Mer ne refuseront pas leur admiration à la petite république qui n'a pas craind de faire une réforme sanitaire complète, car le commerce mondial ne retiendra que des avantages de l'observation stricte de cette loi."

Le 10 juin et l'avenir, dans le cas où la loi serait adoptée, nous dirons si cet optimisme enthousiaste a sa raison d'être. La Revue des Hôteliers ne peut pas encore entonner un chant de joie aussi diithyrambique, car nous ne réussissons pas à passer sans par-dessus les objections faites à cette loi.

A-n.

Un jugement flatteur
sur notre "Guide des Hôtels".

Nous lisons dans le "Bulletin officiel du Syndicat général de l'Industrie hôtelière", organe du Syndicat des Grands Hôtels de Paris, ce qui suit:

"Tous nos collègues de France connaissent l'intéressante et utile publication qui, sous la direction de la Société suisse des hôteliers, met tous les ans à la disposition du public, un recueil très complet des hôtels suisses de tous ordres, avec la vne de l'établissement, des renseignements succincts sur la situation et ses aménagements et un aperçu de ses tarifs.

"Grace à leur entente complète et à leur cohésion, les hôteliers suisses ont su, ainsi, organiser entre eux et par eux-mêmes leur publicité et se sont libérés, dès longtemps, du jargon coûteux des entreprises de publicité d'ordres divers qui, étrangères aux intérêts de la corporation, n'ont en vue que le bénéfice immédiat qu'elles réalisent sur notre dos.

Le "Guide suisse des Hôtels" est une des formes les plus heureuses de cette organisation mutuelle de la publicité réalisée par les Suisses, desquels, sous ce rapport, nous avons tant à apprendre.

Nous avons entendu à maintes reprises — et combien de nos collègues l'ont entendu comme nous — émettre la surprise et le regret que les hôteliers français ne suivent point l'exemple de leurs collègues suisses et ne publient pas à leur tour un guide contenant sous une forme analogue tous les renseignements pratiques que le voyageur a sous la main dans le Guide Suisse et qui lui permettent de trouver immédiatement l'établissement qui par sa situation et ses tarifs répond le mieux à ses désiderias touristiques et à ses possibilités financières.

"Malheureusement, en France, le problème est singulièrement plus compliqué. D'abord, la surface du pays est beaucoup plus vaste et ses aspects sont absolument divers suivant les régions. En Suisse, quelques dissemblances que puissent être entre eux deux établissements, ils ont pourtant un point d'origine unique et une raison d'être commune: la montagne.

"En France, il y a la montagne, la mer, les grandes plaines, les régions d'hiver, les régions d'été, il y a les grandes villes à activité permanente, et il y a les stations de saisons qui ne vivent que pendant une courte période, etc. Chacune de ces catégories a ses intérêts particuliers et ses exigences contradictoires.

"Par-dessus tout, il y a ce fait que la France est cinq ou six fois grande comme la Suisse, que le nombre des hôtels y est 20 ou 25 fois plus considérable et que, dans ces conditions, pour faire un guide complet — condition sine qua non de son intérêt pour le client — il faudrait faire un véritable volume, dont la confection matérielle sera coûteuse et qu'il faudra, par conséquent, à peine d'y perdre de l'argent, vendre cher au client, tout en faisant payer à l'hôtelier sa publicité à un prix exorbitant.

"Ces quelques réflexions suffisent à expliquer sans qu'il soit besoin de les développer davantage l'insuccès constant, et pour ainsi dire forcé, auquel se sont heurtés les nombreuses tentatives faites depuis quelques années par des personnes plus ou moins compétentes en la matière, mais toujours absolument étrangères à l'industrie hôtelière, pour imiter les Suisses, et pour éditer un guide français des hôtels.

"Nous avons tous eu en mains quelques uns des spécimens de ces tentatives souvent enfantines et vouées par avance à l'avortement, et tous, nous en avons constaté l'imperfection rédhibitoire. Le défaut initial et capital de toutes ces tentatives c'est, nous le répétons, que leur auteur n'était pas de la partie et avait simplement en vue une opération de publicité. Il ne pensait qu'à gagner de l'argent. Il lui fallait donc combiner son affaire de façon que le bénéfice dépassât largement les frais. Dans ces conditions, il est amené à négliger les hôtels modestes et les régions encore peu lancées, pour porter son effort sur les régions à la mode et les grands hôtels riches qui, à son sens, seront plus accessibles à la grosse souscription de publicité. Dès lors, en admettant qu'il réussisse, ce qui est déjà douteux, son œuvre sera sans aucun intérêt réel pour le client et, partant pour l'hôtelier. Son guide n'aura du guide que le nom, puisqu'on n'y trouvera que ceux qui auront payé très cher; le voyageur ne l'achètera point, parce qu'il ne sera pour lui d'autant utilité pratique. En outre, l'éditeur peu scrupuleux, ne se fera pas pas faute de restreindre son tirage pour ne pas augmenter ses prix. L'hôtelier qui aura eu la naïveté de se laisser "taper" en sera pour sa souscription. En un mot, cela n'aurait plus aucun rapport avec la formule pratique et féconde des hôteliers suisses.

"Le secret du succès grandissant du guide suisse et la raison suprême de son utilité incontestée, c'est qu'il est fait exclusivement par les hôteliers eux-mêmes et dans leur seul intérêt, que le tarif et la forme de l'annonce y sont les mêmes pour tous, quelle que soit l'importance de l'hôtel, et que, grâce à leur cohésion et à leur entente, les hôteliers suisses s'y sont groupés en foule et sans abstention pour ainsi dire que le détenteur de ce guide est assuré d'y trouver les renseignements nécessaires et complets sur la région où il veut aller et les hôtels qu'il pourra y trouver.

"C'est cela, et tout cela, — mais rien que cela — qu'il faut faire en France si on veut réussir. Il faut que le guide soit complet, que le prix de l'insertion y soit abordable pour tous; que tous les hôtels y figurent, classés par région. Il faut aussi que tout pris de vente soit aussi modique que celui d'un indicateur de chemins de fer, il faut enfin que le tirage en soit tel qu'il couvre en quelque sorte le pays, et qu'on puisse le trouver jusque dans la plus petite des gares. Eh bien! toutes ces conditions, un industriel étranger à la corporation ne les réunira jamais, parce qu'il y manquerait de l'argent, et qu'il entend au contraire en gagner, et beaucoup!

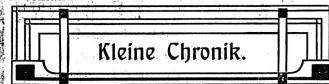
"Depuis longtemps le Syndicat général se préoccupait de cette situation. Il a étudié à fond la question et il peut, aujourd'hui, avoir résolu le problème. Le guide qu'il a élaboré avec soin et qu'il édite régulièrement à partir de cette année, est fait exclusivement pour les hôteliers et par les hôteliers. Tous les prix en

sont faits par eux-mêmes, c'est-à-dire par leur Syndicat général et tous les bénéfices leur en reviennent, c'est-à-dire seront partagés entre les souscripteurs. C'est de la véritable mutualité, dans laquelle n'intervient aucun élément étranger.

Le guide complet est divisé en quatre tomes, dont l'ensemble peut fournir un volume, mais qui sont vendus séparément. Chacun d'eux comporte l'intégralité du réseau ferré de la région qu'il concerne.

En voici la nomenclature: Tome I: Nord, Nord-Ouest (Réseaux du nord et de l'ouest). — Tome II: Centre, Sud-Ouest et Pyrénées (Réseaux de l'Orléans et du Midi). — Tome III: Est, Centre, Méditerranée (Réseau de l'Est et du P. L. M.) — Tome IV: Riviera, Corse, Algérie et Tunisie, (P. L. M. et Compagnie de navigation).

L'ensemble représente pour la première édition un tirage de 200,000 exemplaires. Les insertions comportent une vue photographique de l'hôtel ou de la maison de famille; les indications principales sur sa situation, ses ressources, les beautés et les curiosités des environs; la période pendant laquelle l'établissement est ouvert. Une colonne est réservée aux tarifs suivant les saisons; la spécification des tarifs n'est pas obligatoire; on peut la remplacer par autre chose; mais personnellement nous la conseillons beaucoup à nos collègues, dans leur propre intérêt. Ces insertions, pour la première édition, sont en trois langues: Français, Anglais, Allemand.*



Kleine Chronik.

Montreux. Das Hotel Bon-Port will laut „Oberl. Volksh.“ einen Neubau aufführen.

Brissago. Herr W. Seeger übernimmt die Direction des hier demnächst zu eröffnenden neuen Grand Hotel.

Graubünden. Herr G. Frick-Marfert, früher zum Hotel Kreuz in Chur, kommt mit 1. Juni das Hotel Räzna und Post in Süs.

Parpan. Das Hotel und Kurhaus Post hat in sämtlichen Räumen elektrisches Licht eingerichtet und ist am 2. Juni wieder eröffnet worden.

Varese erhält einen Kursaal, der noch dieses Jahr eröffnet wird und für nächstes ist ein Theaterbau geplant.

Baveno. Das neue Palace und Grand Hotel, von dessen Besitzer, Horn P. Borgo, als erstklassiges Haus erstellt und eingerichtet, ist Mitte Mai dem Betrieb übergeben worden.

Heimatschutz. Im Urner Landrat hat Ernst Zahn, Güschonen, eine Motion auf Entfernung und Verbot der Reklametafel an der Gotthardlinie und den Dörfern eingereicht.

Lugano. Unter der Firma Aktiengesellschaft Palace Hotel Excelsior, Lugano, konstituierte sich eine Aktiengesellschaft zum Bau eines Hotels in Lugano. Das Aktienkapital beträgt 500,000 Fr.

Luzern. Das Palace Hotel hat den elektrischen Omnibusdienst eingeführt. Ferner hat es eine amerikanische Briefpost eingerichtet, die dem Gast ermöglicht, von jeder Etage aus Briefe zu befürden.

Tessin. Zwei Herren von Biel kauften in Minusio (Locarno) 8000 Quadratmeter Land an, um dort ein Sanatorium für 3-12jährige Kinder zu errichten. Am gleichen Orte soll ein neues großes Hotel entstehen.

Tirol. Von der Stubaitalbahn in Fulpmes abzweigend, soll eine Seilbahn zur 800 m höher liegenden Alp Frohneben gebaut werden, woselbst der Erbauer der Bahn, Ingenieur J. Nischl in Innsbruck, ein Touristenhaus errichtet.

Locarno. Das Hotel du Parc hat einen statlichen Neubau gegen Süden erhalten, wodurch die Bettenzahl auf 130 steigt. Alle Zimmer erhalten Balkone. Mehrere Appartements sind vorhanden und eine grosse Terrasse gegen den See, sowie Lawn Tennis werden den Abschluss der Liegenschaft bilden. Die Eröffnung erfolgt anfangs September.

Stresa. Die für den durch die Simplonbahn aufblühenden Kurort Stresa wichtige elektrische Bahn auf den Montereone ist im Bau begriffen und

wird im Frühjahr nächsten Jahres dem Betrieb übergeben werden. — Das Hotel de Milan und Kaiserhof am Landungsplatz ist einer gänzlichen Renovation unterzogen worden, das elektrische Licht installiert und für nächstes Jahr ein Lift in Auftrag genommen.

Maloja. Das Kursaal-Palace-Hotel, das am 20. Juni für die Saison eröffnet wird, hat den Winter über wesentliche bauliche Veränderungen erfahren. Das Haus ist zum Teil ganz neu eingerichtet, die Säle sind neu dekoriert, Privatbäder errichtet und die sanitären Einrichtungen nach den neuesten Errungenschaften ausgeführt.

St. Moritz. Die kürzlich gebrachte Notiz betr. den Direktionswechsel des Grand Hotel ist dahin zu ergänzen, dass der neue Direktor, der seine Stelle am 1. Juni angetreten, Herr Charles Rueck, Mitbesitzer des Hotel Grande Bretagne in Nizza (Firma Rueck & Textor) ist. Diese Firma bleibt unverändert bestehen.

Genua. Unter der Firma Italienisch-schweizerische Baugesellschaft mit Sitz in Genua ist dieser Tag ein Aktienunternehmen geschaffen worden, um Bau des Grand Hotel Miramare in Genua auf dem oberhalb dem Bahnhof gelegenen Terrain. Der Verwaltungsrat besteht aus den Herren Nationalrat Dr. Fr. Bucher, Präsident, W. Hauser, Vizepräsident, W. Düpfner, Delegierter, alle in Lugano, Alfr. Hauser in Neapel, und Leop. Dietschi in Genua.

Malland. In hier befinden 22 Hotels zusammengetan und 3500 Quadratmeter Land erworben, auf dem sie eine 2000 Quadratmeter umfassende Dampfwäscherei errichten lassen, die seit Mitte Mai im Betrieb ist. Die Installation stammt von einer Zürcher Firma, sie enthält 1 Dampfkessel, 1 Dampfmaschine von 30 HP, 4 Waschmaschinen mit je 100 kg Füllung, 2 Centrifugen, 4 Kochöfen für Küchenarbeiten, 2 Riesenwaschmaschinen, Trockenapparat mit 35 Kilogramm. Die Leistungsfähigkeit der Anlage ist 4000 kg Wäsche pro Tag.

Heimatschutz. Dom Beispiel des Verbandes der Gasthofbetriebe am Bodensee und Rhein folgend, hat auch der Bodensee-Verkehrsverein eine Resolution gefasst gegen das Projekt der Zürcher Regierung, auf dem zürcherischen Ufer am Rheinfall ein neues zürcherisches Wasserwerk zu errichten, wodurch neuerdings mindestens 50 Kubikmeter Wasser in der Sekunde dem Rheinfall entzogen werden sollen. Der Schlussatz der Resolution lautet: „Im Namen dem Verein angehörenden Körperschaften und Gemeinden, die ein Interessengebiet von mehr als

200,000 Seelen umfassen, legt daher der Bodensee-Verkehrsverein Verwaltung gegen die dem Rheinfall drohende Verunstaltung ein und bittet die zuständigen Behörden dringend, die Errichtung des projektierten neuen Wasserwerkes nicht zu genehmigen.“

Der „Neue Mitteleuropäische Fremdenführer“, Verleger R. E. Kosteletzky in Budapest, möchte sich das Geldverdienen möglichst leicht machen, aber es gelingt ihm nicht immer. Ein Mailänder Hotel hatte ihm anno 1899 einen Inseratenauftrag erteilt und denselben auf 1901 gekündigt, das hielt aber den Kosteletzky nicht, dieses Jahr fand „Mailänder“ 1902 bis und mit 1905 Rechnung zu stellen. Der Herausgeber hat eine Bestellungsschall, in welchem geschrieben steht, dass er im Monat nach der Auftragerteilung keine schriftliche Abbestellung erfolgt, der Auftrag für die darauffolgenden Ausgaben zu gelten hat. Fein ausgedacht, Herr Kosteletzky! Also, wenn Ihnen ein Hotel am 1. Juli 1906 einen Auftrag erteilt, sagen wir für 3 Jahre, und es bestellt ihn bis Ende desselben Jahres (1906) nicht ab, so gilt er nach Verlauf der vertraglichen 3 Jahre auch für die daraufgehenden Ausgaben Ihres berühmten Führers? Na, hören Sie mal, Herr Kosteletzky, eine derartige Geschäftspraxis kann man nun wie man will, nur nicht ehrlieb.

Lugano. Herr C. Reichmann, vom Hotel Reichmann, Locarno, und sein Sohn errichten Neubau erstellt. Dieses Hotel besteht aus 100 Zimmern, jedes mit Balkon und Doppelfenster, 9 Appartements und allem übrigen Komfort. Die Bettenzahl beträgt 95. Die Eröffnung hat bereits im März stattgefunden. Das alte Hotel wird künftig als Dependance betrieben werden. — Herr Böhler erstellt gegenwärtig einen grösseren Neubau anschliessend an sein bisheriges Hotel Böhler. Die Bettenzahl wird dadurch auf 80 steigen. Das Bau soll bis zum Herbst fertig werden. Das momentane Hotel du Parc des Herrn K. Ehret wird nichtsdestotrotz abgerissen. Dessen Räume müssen und innen ausstattung neu eingerichtet werden. Das Bettenzahl beträgt 120, mehrere Appartements sind vorhanden. — Der Bezirk Lugano besitzt gegenwärtig 88 Häuser mit Beherbergungsrecht; etwa ein halbes Dutzend grösserer Etablissements sind teils projektiert, teils in Konstruktion begriffen. Lugano entwickelt sich als Fremdenplatz, es wird einen prächtigen Quai und Kursaal erhalten, jedoch eilt die Hotelbauwut dieser Entwicklung um mindestens 10 Jahre voraus

An die tit. Inserenten!

Gesuche um Empfehlung im redaktionellen keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz

Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Seide

Hochzeits-
u. Braut-

Damast-
u. Brocat-

Seide

Cristall-
u. Moire-

Seide

Crêpe de Chine-
u. Eoliennes-

Seide

G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.

für Blumen und Rosen in allen Preislagen, sowie frisch das Neueste in schwarzer, weißer u. farbiger „Henneberg-Seide“

ab. 95 Cts. bis Fr. 25.— p. Met. — Franko ins Haus. Muster umgehend.

MAISON FONDÉE EN 1811.
BOUVIER FRÈRES NEUCHATEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.
HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

DIRECTEUR
Suisse, marié, 30 ans, actuellement dans un des premiers hôtels de la Suisse française, cherche pour la saison d'hiver direction d'un bon hôtel à la Riviera ou ailleurs. Références de premier ordre.

Adresser les offres sous chiffres H 124 R à l'administration du journal.

MONTREUX
Hotel Eden.
In allerbeste ruhiger Lage am See neben dem Kursaal. 305
Modernster Komfort. Garde-
Failegger-Wyrsch, Bes.

Zu mieten oder zu kaufen gesucht
Hotel-Pension
an einem Winterkurort von Hotelier mit Sommergebäsch.
Offeraten unter Chiffre H 190 R an die Exped. ds. Bl.

Für Hoteliers günstige Gelegenheit.

Wegen Räumung einer grossen Partie Dekorations-Kübelpflanzen, darunter seltene schöne Exemplare, Chamerops-palmen bis 2 m Stammhöhe, Phönix-, Latazien-, Araucarien-, Kugel- und Pyramidenlorbeer, Bambus, wirklich hübsche Saaldekorationenpflanzen, ebenso Pflanzen für Balkon und Terrassen zu verkaufen.

W. Wettssteins Witwe
Gärtnerei „Wilhelma“, Luzern.

Hotel-Direktion.
Die Direktorielle vom Hotel Pilatus-Kulm wird für das Betriessjahr 1907 zur freien Bewerbung ausgeschrieben.
Bewerber können bis zum 20. Juni ihre Anmeldungen mit genügenden Referenzen und genauen Angaben ihrer früheren Berufstätigkeit versenden dem unterzeichneten Mitgliede des Verwaltungsrates der P. B. G. einsenden.
181 Ed. Cattani sen., Engelberg.

Hôtel Schweizerhof et Hôtel Bellevue à la Chute du Rhin.

Grandes terrasses et verandas couvertes. — Situation incomparable.

Les Illuminations de la Chute

ont lieu régulièrement en juin et juillet chaque dimanche, mardi, jeudi et samedi et en août tous les soirs.

Hotel-Verkauf.

In schönster ruhiger Lage, 50 Minuten von Interlaken, am Thunersee gelegen, ist das

Hotel Beatushöhle

mit zirka 30 Fremdenbetten, zu verkaufen. Dasselbe führt eine Jahreswirtschaft und bietet fachkundigen Leuten sichere Existenz. Nähere Auskunft erteilt J. Hirni, Notar, Interlaken. 179



DIRECTEUR

qui dirige grand établissement cherche place de saison ou à l'année.

Adresser les offres sous chiffres H 314 R à l'adm. du journal.

Junger Hotelier

mit eigenem Sommergebäsch, tüchtig in allen Branchen, mit reicher Erfahrung aus mehrjähriger Tätigkeit in erstklassigen Häusern, sucht auf nächstes Winter Stelle als Directeur, Chef de réception oder Kassier in grösserem Hause.

Offeraten unter Chiffre H 187 R an die Exped. ds. Bl.

Erklärung.

Das über mich in Umlauf gesetzte Gericht, ich hätte bei meinem Weggang am Sanatorium Le Mont des Oiseaux in Hyères das gesamte Personal verlassen, das Geschäft mit mir Knall und Fall zu verlassen, beruht auf voller Unwahrheit.

Ch. Kupper.

Für Aktien-Unternehmen

Junger energischer, im erstklassigen Hotel- sowie Winterkurort-Betrieb erfahrener Fachmann, mit geschäftstüchtiger Frau, sucht auf nächsten Winter die

Direktion
eines Hotels I. Ranges zu übernehmen.

Offeraten an die Expedition unter Chiffre H. 188 R.

Occasion.

Rheinische Weingrosshandlung verkauft wegen Ueberfüllung ihrer Lager meist eigene und selbst gekelterte reine Gewächse von

Rhein, Mosel, Nahe und Pfalz

im Fass und in Flaschen zu äusserst billigen Preisen in jedem Quantum und assortiert nach Wunsch. Proben gerne zu Diensten.

Referenzen erster Hotelliers. 2905

Offeraten unter Chiffre E 1044 an die Union Reclame, Luzern.

DIRECTEUR-CHEF DE RÉCEPTION.

Jeune homme, 27 ans, sachant le français, allemand, anglais, italien et hollandais, actuellement gérant d'un Gd. Hôtel de prem. ordre (250 lits), cherche place comme tel pour la saison d'hiver 1906/1907, dans un établissement de prem. ordre, Riviera, Egypte ou ailleurs. Références excellentes. Disponible le 1er novembre.

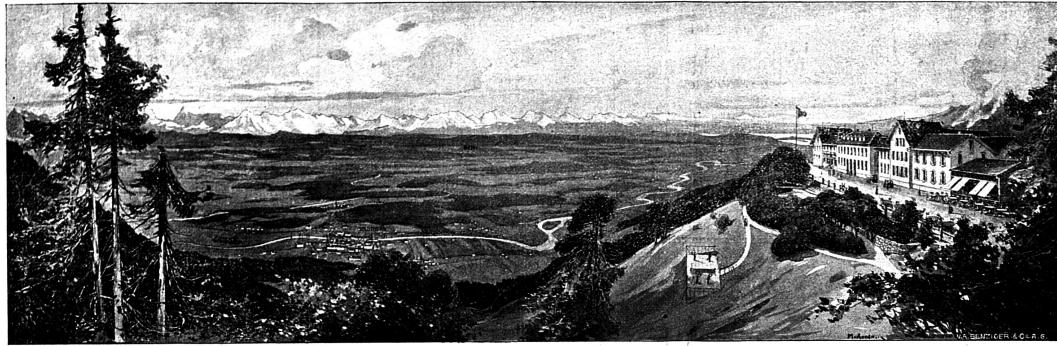
Ecrire sous chiffre H. 184 R. à l'adm. du journal.

Weissenstein Luftkurort bei Solothurn (Schweiz)

Wagenbestellungen sind zu richten an Hotel Krone Solothurn und an den Inhaber.

Illustrierter Prospekt gratis und franko durch K. Illi.

1300 m
ü. M.



Kurhaus Weissenstein bei Solothurn.

Husgedehntes Alpenpanorama vom Säntis bis zum Montblanc, Dogenes und Schwarzwald.
Hotel und Pension. 70 Zimmer mit allem Komfort.
Post, Telegraph und Telefon im hause.
Lawn-Tennis. Walpark mit ca. 20 km. Fusswegen.
Winter-Ski- und Schlitten sport.
Pensionspreis: Logis, 4 Mahlzeiten, Licht und Be-
dienung von Fr. 7.50 bis Fr. 11.— pro Tag mit
anerkannt vorzüglicher Verpflegung.
(Separat auch Diättricht).

Eigene grosse Semmeli mit Milchwirtschaft.

Das Klima des Weissenstein eignet sich vorzüglich für Rekonvaleszenten und für Organismen, die durch anstrengendes Berufsleben geistig und körperlich abgespannt sind. Ideale Lage für Ruhe suchende. Anämie, Chlorose, neröse Affectionen, leichterer Natur werden sehr günstig beeinflusst und über-
raschende Erfolge sind erzielt worden.

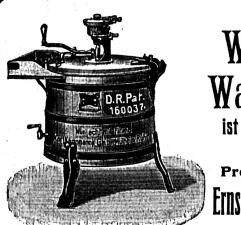
Bis 15. Juli und ab 1. September
20% Preisermäßigung.

London. Tudor-Hotel

Oxford Street W.

In bester Lage des West-End, 200 Zimmer und Salons mit allem modernen Komfort eingerichtet, verbunden mit kontinentalem Restaurant u. grosser Lager-Bier-Halle mit Konzert, das einzige Hotel Londons mit Dachgarten und grossartiger Aussicht auf die Stadt u. Umgebung nur für Hotel-Gäste. Mässige Preise.

The Geneva Hotels Ltd., Prop.



KAMPMANN'S
Wassermotor-
Waschmaschine
ist unübertroffen, einfach,
dauerhaft und billig.
Prospekte kostenlos.
Ernst Walcker & Cie., Zürich III
Allein-Vertrieb.

Wäscherei-Einrichtungen für Hotel- und Grossbetrieb

in nur erstklassiger, tadeloser Ausführung liefern

STUTE & BLUMENTHAL, LINDEN bei Hannover.

Prima Referenzen. Prospekte und Vorschläge sowie jede wünschenswerte

Auskunft bereitwilligst durch die Vertreter

ZAG 454

E. Schiess-Müller, St. Gallen Ingenieur Neidhardt, Genf
für die deutsche Schweiz. für die französ. Schweiz.

Der beste, billige, höchst scheinende und bequeme Reise-Weg

NACH LONDON

geht über Strassburg-Brüssel-

Ostende-Dover

Post-Route mit drei Schnelldiensten möglich. Durchgehende Wagen auch III. Kl. unter belgische Staatsverwaltung

Ganz moderne Dampfer in prächtigster Ausstattung. — Einer dieser Dampfer ist der neuhein „Prinzess“ Einheitsdampfer, der erste dieser Art, der auf dem Rhein-Palatinate das auf dem Hochseeschiff-Konkurrenz stellt.

Wagen, die auf dem Weltrekord der Paketboote mit 24 Knoten (bei 45 km in der Stunde) geschlagen und macht die Seefahrt in nur 2 Stunden 40 MIN.

TELEGRAPHIE MARCONI und POSTDIENST AUF JEDEM DAMPFER.

NACH LONDON von STRASSBURG in 15 Stunden; von BASEL in 17 Stunden.

DURCHGEHENDE OSTENDE-BASEL-OSTENDE-SALZBURG üb. Strassburg, Stuttgart, Wagen.

OSSENDE-SALZBURG, TENDO-WIEN üb. Basel, Zürich, Arberg.

Fahrpläne sowie Auskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von

nach und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden von den Verworden

der Belgischen Staatsbahnen, St. Albangraben 1, unentgeltlich erteilt.

Offeraten unter Chiffre H 143 R an die Exped. ds. Bl.

Elektrische Automobile und Boote „Tribelhorn“

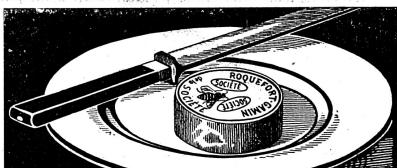
Feldbach am Zürichsee.

Spezialität: Als Zukunfts-Wagen mein elektrischer Hotel-Omnibus

Generalvertreter: Xälin, Bärschwylerstrasse 10, Basel.



Matthey-Meier & Cie., Basel.



Roquefort-Gamin „Société“ Die echte Portionen-Packung.

Erhältlich bei:

E. Christen, Comestibles, Basel.
Ludwig & Gaffner, Comestibles, Bern.
Franz Fassbind, Comestibles, Brunnen.
Uehlinger & Seinet, Comestibles, Luzern.

Rollschutzwände vorzüglichstes Fabrikat halten stets auf Lager
Suter-Strehler & Co., Zürich

2897 (HD 158)

Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Chiffrebriefe von Plazierungsbüros werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Aushilfe-Sekretär. Junger Mann, dem sich Gelegenheit bieten würde, sich im Geschäft auszubilden, wird für sofort in einer der ersten Häuser Rom als Aushilfsekretär gesucht. Darüber hinaus ist eine weitere Stelle für einen Monat vorzugsweise bei Zufriedenheit Jahresschleife. Offerten an: Bucher-Dürer, Hotel Quirinal, Rom. (102)

Büffetdame, erfahrene, tüchtige, beider Sprachen mächtige, in Hotel I. Ranges gesuchte. Eintritt nach Übernahmezeit. Offerten mit Zeugnissabschriften an Postfach 6892 St. Gallen. (38)

Chef de cuisine. Perfekter Kochchef wird für erstklassiges Sanatorium für sofort gesucht. Offerten mit Zeugnissabschriften und Gehaltsansprüchen unter M. E. 1715 an Rudolf Moos, München. (1422) (M. G. 1670)

Chef de cuisine. On demande pour hôtel de tout premier ordre en Hollande un chef de cuisine, event. avec brigade, pour le 15 juin ou plus. Chiffre 123

Gesucht nach Spa (Belgien), für die Saison: 1 Couriers-chauffeur, 1 jung, tüchtig, 1 Chasseur (Pferd-Boy), entsprechend 2 Zimmermädchen, französisch erforderlich; mehrere Kellnerlehrlinge mit absolviertem Lehrzeit. Photographie, Zeugnissabschriften, und Angabe der Grösse erüben. Ch. 683

Gesucht für Grand Hotel I. Ranges in Grünbünden für Ende Juni: 1 Chasseur, 1 Passeplatier, 1 Tellerwäscher, 1 Angestelltenköchin, 2 tüchtige Courrierkellnerinnen. Event. alles Jahreszeit. Chiffre 78

Gesucht für die Saison: 1 tüchtige Commis de restaurant und 1 tüchtige Saatkellner. Offerten mit Zeugnissabschriften und Photographie an: Regina-Hotel Jungfraublick, Interlaken. (125)

Gesucht für denkmal auf prächtigem Hotel allererst, Bangs an der Meierei, folgendes Personal, mit Eintritt Mitte u. Ende Juni, für Jahresstellung:

1. Sekretär-Chef de réception, 4 Sprachen.
1. Büro-Kellnerin.
1. Käsekochin.
1. Casseroller.
2. Küchenmädchen.
1. Räucherin.
1. Zimmerschaffin, 4 Sprachen.
1. Bäckerei, 4 Sprachen.
2. Condukteur du restaurant.
1. Kellnerin.
1. Alde d'étage.
1. Restauranthilfskellnerin für Restaurant und Bäckerei.
1. Eselengouvernante, 3 Sprachen.
1. tüchtiger Chef de cuisine der an nur erstkl. Hotels konditioniert und kann nicht aufgefordert ist.
1. Saucier.

Den Offerten sind Zeugnisskopien, Photographie sowie Retourmarke beizufügen, Gehaltsansprüche zu stellen u. den Direkten, Herrn W. Steiger, Grand Hôtel, Bioggio (Lago Maggiore) einzuzeigen. (114)

Gouvernante. On demande pour château en Belgique, du 15 juillet au 15 octobre, une gouvernante (ménagère), capable de diriger nombreux personnes et connaissant des ordres de service. La personne devra être en état de faire une promenade, aurait en outre la surveillance du château et l'examen du litige, valise, etc. Gage très élevé. Frais de voyage, aller et retour payés. Envoyer photographie et certificats. Chiffre 117

Hilfssieger in erstkl. Sanatorium nach Davos gesucht. Jahresstelle. Photographie, Zeugnissabschriften und Gehaltsanspr. Chiffre 122

Kellnermeister gesucht für die Sommersaison. Zeugnisse erbeten.

Koch, junger, tüchtiger, gesucht per 25. Juni, in kleines Berghotel in Grünbünden. Lohn 80-100 Fr. Chiffre 93

Lingerie. On demande bonne lingerie pour place à l'année. Envoyer certificats, indication de l'âge et photogr. Ch. 121

Offizier für sofort: 1 maître d'hôtel, 1 Couvraint d'étage, sachant tous deux parfaitement l'anglais et l'anglaise, pour maison de premier ordre à Montreux. Ch. 77

On demande pour la Haute-Savoie: une cuisinière à l'école et pour les employés; trois sommelières de qualité; une cuisière de cuisine; une laveuse pour le linge; une cuisière chef, aussi de se prendre en charge. Chiffre 51

Secrétaire. On demande un jeune secrétaire, parlant italien, Spanisch und allemand. Addresser les offres à A. Marchesi, Hotel Pozzi, Milan. (111)

Secrétaire-caissier. Le Grand Hôtel Santa Lucia, Naples, möchte den ersten ordre, demandant pour le 1^{er} Juillet secrétaire-caissier, capabile di parlare italiano, spagnolo, et allemand, con buone conoscenze dans autres bonnes maisons. Addresser copies de certificats, references et photographie directement. Chiffre 73

Inseraten-Tarif:
Stellungssuche :
(Vorausbestellung) Ent. 1.-, fr. 1.-
Ent. 2.-, fr. 2.-
Ent. 3.-, fr. 2.-
Ent. 4.-, fr. 2.-
Die Spesen für Beförderung eingeschlossener Offerten in diesen Preisen umfassen.
Stellenofferten:
Ent. 1.-, fr. 1.-
Wiederholung ... 2.-
Für Mitglieder ... 2.-
Wiederholung ... 1.-
Die Spesen für Beförderung eingeschlossener Offerten sind in diesen Preisen nicht umfassend.

Personal Anzeiger

MONITEUR DES VACANCES

Prix des Annonces:
Demandes de places:
(Envoi d'avance) Entrée insérat. fr. 1.-
Répétition ... 1.-
De l'étranger ... 2.-
Répétition ... 1.-
Les frais de port pour l'expédition des offres sont compris dans ces prix.
Offres de places:
Prise en交代 fr. 1.-
Répétition ... 2.-
Places sociales ... 2.-
Répétition ... 1.-
Les frais de port pour l'expédition des offres sont pas compris dans ces prix.

Si vous cherchez une place ou du personnel, il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le Moniteur des Vacances.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Secrétaire. Gesucht für Hotel I. Ranges von St. Moritz, zu sofortigen Eintritt (Jahresschleife), ein junger, tüchtiger Sekretär, der eine gewisse Erfahrung in der Entwicklung eines Wort- und Schrift mächtig, mit guter, schöner Schrift. Ansage: Fr. 600-700. Selbstgeschrieben mit Zeugnissen und Photographie erbeten. Chiffre 110

Secrétaire-Buchhalter. Gesucht in ein grösseres Hotel mit Sammern- und Winterhalber einen zuverlässigen, bilanziensicheren Sekretär-Buchhalter. Chiffre 128

Secrétaire-Volontär gesucht in feines Familienhotel nach Luzern, mit gründlicher Vorbildung in den Hotelbetrieb. Zeugnisse und Photographie erbeten. Chiffre 127

Secrétaire-Volontär, mit Sprachkenntnissen, von erschlagendem Hotel in Luzern gesucht. Eintritt sofort. Gratifikation am Ende der Saison, nach Leistung. Zeugnissabschriften u. Photographie erwünscht unter Postfach 120, Luzern. (112)

Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiermit dringend ersucht, dieselben den betr. Bewerbern beförderlich wieder zuzustellen. Dasselgleichen werden die interessierenden Angestellten ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse möglichst rasch zu beantworten.

Die Expedition der „Hotel-Revue“.

Stellengesuche* Demandes de places

Bureau & Réception

Bureau- oder Saaltochter. Junge, nette Tochter, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle für Bureau oder Saal im liebsten in Berghotel. Chiffre 63

Bureau-Volontärin. Junge Lehrerin auch für die Monate August bis Mitte September Volontärin statt Ausbildung im Bureau eines Hotels. Spricht u. schreibt französisch jedoch sehr wenig englisch. Chiffre 73

Bureau-Volontär. Junger, intelligenter Tessiner sucht Wohnungstäler in der deutschen Schweiz, möglichst in Hotel, zur Vervolkommung in der deutschen Sprache. Ch. 128

Bureau-Volontär. Junger Mann von 18 Jahren, welcher schon 1 Jahr in einem erstkl. Hotel tätig war und eine höhere Fachschule mit Erfolg absolviert hat, sucht Stelle als Bureau-Volontär, in großes Hotel der franz. Schweiz. Chiffre 113

Cuisinier-Chef de réception, Allemand, 27 ans, au courant de toutes langues, correspondance et verset dans toutes les branches de la cuisine, chercher poste analogique dans maison de premier ordre. Chiffre 115

Chef de réception-, Direktor- oder Sekretärstelle für kommende Wintersaison nicht tüchtiger junger Mann, 23 Jahren, nach Italien oder Südrumänien. Gute Referenzen Chiffre 931

Représentante-Directrice. Als solche empfiehlt sich jemand mit Sprachkenntnissen, die wirkt, Pensionswirtin, ältere Angestellte erwünscht unter: Repräsentanzstelle an Annexe-Expedition Winkler, Innsbruck (Tirol). (1420) (H. G. 1782)

Secrétaire, chef de service ou gérant, parlant les 4 langues, muni des meilleures references, cherche place en suite. Chiffre 124

Secrétaire - Correspondant - Chef de réception-Maître d'hôtel. Für d'hotels, salles, restaurants, aspect et énergie, mœurs et caractère, sans défauts, sans sottise, écrivant passablement l'allemand, très bien le russe, parfaitement le français, connaissant à fond la russie, ses mœurs, habitudes, coutumes, etc., ayant excellentes références, cherché emploi. Pour débuts, muni de modestes moyens seul pour 2 personnes, sans appétences, sans envie de faire affaires. Chiffre 130

Secrétaire-Volontär. Jeune homme, Suisse, présentant S. bien, ayant fait l'apprentissage dans l'hôtellerie à Londres, désire engagement. Français, Italien, allemand, anglais, Provens. Tongues modestes. Entrée de suite. Chiffre 94

Secrétaire-Maître d'hôtel. Mit den Bureauabteilungen vertraut, sehr geschickt im Umgang mit den Gästen, sehr tüchtig, sehr ehrlich, ohne Sottise, ohne Fehler, ohne Schwäche, ohne Unzufriedenheit, ohne Angst, ohne Angst vor Arbeit, ohne Angst vor Verantwortung. Chiffre 83

Secrétaire. Junger Mann mit den Bureauabteilungen vertraut, sehr geschickt im Umgang mit den Gästen, sehr tüchtig, sehr ehrlich, ohne Sottise, ohne Fehler, ohne Schwäche, ohne Unzufriedenheit, ohne Angst, ohne Angst vor Arbeit, ohne Angst vor Verantwortung. Chiffre 136

Secrétaire-Volontär. Jeune homme, Suisse, présentant S. bien, ayant fait l'apprentissage dans l'hôtellerie à Londres, désire engagement. Français, Italien, allemand, anglais, Provens. Tongues modestes. Entrée de suite. Chiffre 136

Secrétaire. Junger Mann mit den Bureauabteilungen vertraut, sehr geschickt im Umgang mit den Gästen, sehr tüchtig, sehr ehrlich, ohne Sottise, ohne Fehler, ohne Schwäche, ohne Unzufriedenheit, ohne Angst, ohne Angst vor Arbeit, ohne Angst vor Verantwortung. Chiffre 136

Secrétaire. Schweizer, 29jährig, 4 Hauptsprachen in Wort u. Schrift mächtig, z. Zt. noch in Stellung, sucht baldmöglichst Stelle als Sekretär-Kassier. Eintritt nach Belieb. Offerten sub A. 109 A., via Legnano 6, Milano. (58)

Secrétaire. Junger Mann sucht für sofort Stelle als Sekretär, in einem Hotel, Westschweiz bevorzugt. Perfekt deutsch und englisch in Wort und Schrift und ziemlich französisch. Ch. 103

Secrétaire-Chef de réception, gelehrter Kellner, 28 Jahre alt, deutsch, italienisch, spanisch, französisch und teilweise italienisch. Spricht u. schreibt französisch, italienisch, spanisch und deutsch. Eintritt nach Kassier. u. Kasse. Schweiz, sucht sofortigen Eintritt in nur erstkl. Chiffre 85

Secrétaire-Kassier. bilanzfähig, gelehrter Kaufmann, englisch und franz. korrespondierend, Steinograph, Maschinenrechner, sucht für den Winter gleiche Stellung nach der Riviera, Italien oder Ägypten. Beste Referenzen und Jahreszeugnisse. Chiffre 126

Secrétaire-Stelle für kommende Wintersaison sucht zuverlässiger, tüchtiger und sprachkennd junger Schweizer, mit altherbesten Zeugnissen und Referenzen erster Häuser. Disponibel ab Oktober, event. früher. Chiffre 67

Secrétaire II. sucht junger Deutscher, in Hotel ersten Ranges, gelehrter Koch, französisch und englisch sprechend. Offerten an H. Margueritt, Le Cottage, Yverdon. (96)

Secrétaire III. sucht junger Deutscher, in Hotel ersten Ranges, gelehrter Koch, französisch und englisch sprechend. Offerten an A. Margueritt, Le Cottage, Yverdon. (96)

Salle & Restaurant.

Barman ou maître d'hôtel cherche remplacement pour d'aujourd'hui au moins, im Hotel- und Restaurantfach, welcher frei bis 1. August, sucht wieder passende Beschäftigung als Aushilfe für beliebige Dauer. Chiffre 107

Kellner, gesetzter franz. und englisch sprechend, bewandert im Hotel- und Restaurantfach, welcher frei bis 1. August, sucht wieder passende Beschäftigung als Aushilfe für beliebige Dauer. Chiffre 107

Maitre d'hôtel du restaurant, excellent restaurateur, parle les quatre langues, muni des meilleures references, cherche place dans bon restaurant, pour la saison d'hiver prochaine. Chiffre 864

Maitre d'hôtel ou chef de service, âgé de 29 ans, parlant les quatre langues principales, muni des meilleures references des grandes maisons, cherche place pour la saison prochaine. Chiffre 78

Oberkellner, sprachkennd, mit der Buchführung vertraut, im Besitze bester Zeugnisse, sucht Stellung für sofort. Ch. 23

Oberkellner. Sache für meinen Oberkellner, der deutschen, franz. und englischen Sprachen mächtig und in den Betriebsarbeitsvertrag, Wirtschaftsprüfung, etc. sehr gut vertraut. Anschrift: Hans, nach Frankreich oder Italien. Gef. Offerten an Carl Lang, Hotel Stadt Baden, Baden-Baden. (61)

Oberkellner, Schweizer, 24jährig, 4 Hauptsprachen, mit franz. Zeugnissen, sucht Stelle als Oberkellner. Eintritt nach Belieben. Offerten sub A. 109 A., via Legnano 6, Milano. (58)

Oberkellner, Deutscher, 27 Jahre alt, z. Zt. in erstklassigem Familien- und Passantenhotel tätig, sucht ähnliche Stelle auf kommenden Wintern. Chiffre 104

Oberkellner, junger, tüchtiger, sucht guten Posten auf kommende Wintersaison. Chiffre 110

Oberkellner sucht sofort Stellung für Hotel oder Restaurant. Chiffre 131

Saintochter, jung und gewandt, welche deutsch und franz. Spricht, sucht Stelle auf Mitte oder Ende September. Chiffre 64

Saintochter (erste), der 4 Sprachen mächtig, in Saal wie Restaurant service durchaus bewandert, sucht Stelle als Oberkellner. Würde auch Stelle in Hotel oder Restaurant annehmen. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Ch. 136

Saintochter (erste), der 4 Sprachen mächtig, in Saal wie Restaurant service durchaus bewandert, sucht Stelle als Oberkellner. Würde auch Stelle in Hotel oder Restaurant annehmen. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Ch. 136

Servierkellner. Jung, nette Tochter, Schweizerin, deutsch und französisch sprechend, tüchtig im Servieren, sucht baldmöglichst Stelle.

Volontaire de salle. Jeune fille, sachant le français et l'allemand, cherche place dans bon hôtel, pour apprendre le service de table. Chiffre 133

Cuisine & Office.

Aide de cuisine. tüchtiger Koch, gelehrter Hotelpâtissier, A sucht für Anfang oder Mitte Juni Stelle als Aide de cuisine. Chiffre 87

Aide de cuisine, welcher eine Lehrzeit von 2 Jahren und ebenfalls die Volontäte in einem Hause erlangt durchgemacht hat, sucht Engagement. Zeugnisse und Photogr. Chiffre 100

Aide de cuisine-pâtissier. Jeune homme de 16 ans, robuste, A preche place d'apprenti pâtissier, dans bonne maison. Pourrait entrer de suite. Adresse: Mr. St. John & Fils, Geneva. (1120) (H. G. 1801)

Chef de cuisine, junger, tüchtiger, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit prima referenzen, sucht Saisonstelle. Ch. 923

Chef de cuisine, junger, tüchtiger, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit prima referenzen, sucht Saisonstelle. Ch. 923

Chef de cuisine. Junger, selbständiger Koch, gelehrter Konditor, mit prima referenzen aus Hotels und Restaurants I. Ranges des In- und Auslandes, sucht Stelle als Chef. Ch. 56

Chef de cuisine cherche engagement. Entrée à volonté. Chiffre 116

Cuisinier. Jeune cuisinier, 23 ans, ayant travaillé dans la Suisse françoise et allemande, Auxerre-Savoie, Mattole et Paris, cherche bonne place. Certificats de prem. ordre. Adresse: Eustard Valloton, cuisinier, Abbaye (Valley de Joux). (58)

Gouvernante d'Économat, caissière ou de restaurant, Ch. 73 capable et expérimenté, desire place dans maison de prem. ordre de la Suisse ou Etranger. Adr. les offres sous chiffre 88

Koch, junger, tüchtiger, der auch die Pâtisserie kennt, sucht Stelle in kleinem, gutes Haus, als alleiniger, oder als erster Aide in grösseres Hotel. Chiffre 68

Si vous cherchez une place ou du personnel, il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le Moniteur des Vacances.

Prinzipale wie Angestellte

werden hiermit dringend ersucht, nicht konveniente Offerten möglichst bald an den Absender zu retournieren und zwar direkt, nicht durch unsere Vermittlung.

Die Expedition.

AVIS.
Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebene Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versenden und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann unverzüglich und frank an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht besugt, die Adressen der Inserenten mitzutellen.

Nichtkonveniente Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.